

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ»**

На правах рукописи

Старикова Екатерина Олеговна

**ВЬЕТНАМСКИЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ: СПЕЦИФИКА ЖАНРОВ И
ПОЭТИКА**

Резюме

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Научный руководитель:
к.филол.н.

Кнорозова Е.Ю.

Москва 2023

Общая характеристика исследования

Настоящая диссертация посвящена изучению вьетнамского песенного фольклора – особенностей его поэзии, музыки, жанровой специфики. В работе представлен перевод некоторых вьетнамских народных песен на русский язык, а также дана интерпретация образно-символического ряда песен. Подобной классификации образов вьетнамского песенного фольклора до сих пор не было ни в отечественном, ни в зарубежном вьетнамоведении.

Актуальность темы

Актуальность темы исследования обусловлена, прежде всего, её малоизученностью как в отечественной, так и в западной науке.

Вьетнамский песенный фольклор существует в многообразии форм, народные песни любимы, широко исполняются и являются важной составляющей культуры. Тем не менее, на русский язык вьетнамские народные стихи и песни пока не переведены, в то время как с авторской поэзией российский читатель может при желании познакомиться.

В последние два десятилетия во Вьетнаме наблюдается рост интереса к фольклору. В 1998 году была принята резолюция пятого пленума ЦК КПВ (VIII созыва) «О создании и развитии передовой самобытной национальной культуры» (“Về xây dựng và phát triển nền văn hóa Việt Nam tiên tiến, đậm đà bản sắc dân tộc”). Резолюция провозглашает, среди всего прочего, необходимость защиты культурного наследия.

В течение двух десятилетий, прошедших с момента принятия этой резолюции, во Вьетнаме возрос интерес к изучению песенного фольклора. Кроме того, несколько музыкальных жанров были введены в Список нематериального культурного наследия человечества, составляемый в рамках программы ЮНЕСКО. Первой, в 2003 году, в представительский список была включена так называемая Придворная музыка Хюэ *няняк* (Nhã nhạc cung đình Huế), а первым жанром песенного фольклора, вошедшим в этот список, стал жанр жанр песен-переключек *хат куанхо* (вьетн. hát quan họ) провинции Бакнинь. Помимо *хат куанхо* на сегодняшний день в список ЮНЕСКО вошли

такие песенные жанры, как *хат соан* (hát xoan) (2017 г.), *хат ви* и *хат зям* провинции Нгетинь (вьетн. Dân ca ví, giặm Nghệ Tĩnh) (2014 г.), а также жанры *качу* (2009 г.) и *донка тайты* (вьетн. Đờn ca tài tử Nam Bộ), характерный для Южного Вьетнама (2013 г.), которые не могут считаться в полной мере народными, поскольку предполагают исполнение авторской поэзии под музыку¹.

Тема песенного фольклора в целом и включения тех или иных жанров в список ЮНЕСКО в частности в современном Вьетнаме имеет политическое и идеологическое значение. Наиболее ярко политизированность выбора жанра для включения в список ЮНЕСКО проявлена в случае жанра *хат соан*, который традиционно сопровождает обряды поклонения королям Хунгам, включенные в лист нематериального культурного наследия годом позже.

Мы полагаем, что включение различных жанров песен-перекличек в список наследия ЮНЕСКО также направлено на повышение статуса народного творчества и интереса к нему. Однако повышение интереса к народному творчеству и идеологическая подоплёка этого интереса могут играть не только позитивную роль, но и весьма неоднозначную, поскольку современная реконструкция и интерпретация песенного творчества не всегда тождественна автохтонной традиции.

Исходя из малой разработанности темы и её значения в современном Вьетнаме, тема нашего исследования представляется очень актуальной.

Степень научной разработанности темы

Данная работа предполагается как первое в отечественной и западной практике комплексное исследование вьетнамского песенного фольклора. Наиболее широко песенный фольклор вьетов изучается во Вьетнаме, включая особенности жанров, музыки и народной поэзии. Кроме этого, во Вьетнаме

¹ Помимо перечисленных объектов культурного наследия, которые напрямую относятся к теме нашего исследования, в Список нематериального культурного наследия также включены следующие вьетнамские объекты: Пространство гонимой культуры плато Тэйнгуен (вьетн. Không gian văn hóa Công Chiêng Tây Nguyên) (2005 г.), Фестиваль Зёнг, проходящий в храмах Фудонг и Шок (вьетн. Hội Gióng tại đền Phù Đổng và đền Sóc, Hà Nội) (2010 г.), Культ королей Хунгов в пров. Футхо (вьетн. Tín ngưỡng thờ cúng Hùng Vương) (2012 г.) и Игры, связанные с перетягиванием каната, характерные для рисоводческих культур (2015 г., регион игр охватывает Филиппины, Камбоджу и Корею).

ведется непрерывная работа по сбору и обработке фольклорных материалов.

История изучения национального фольклора во Вьетнаме восходит к XIX веку. Интерес к сбору и осмыслению национального песенного фольклора во Вьетнаме был связан с интересом к конфуцианскому канону, в частности, к Книге песен², и ростом конфуцианских настроений на волне национально-освободительного движения на рубеже XIX-XX вв. Первыми собирателями народных песен стали конфуцианцы, которые ассоциировали вьетнамский фольклор с Шицзином, а точнее, с разделом «Нравы царств» (*гофэн*).

В дословном переводе *гофэн* (國風) означает «местные напевы», в этот раздел входят 160 песен из 15 царств древнего Китая с указанием царства, из которого они происходят. По аналогии с конфуцианским каноном в некоторых сводах вьетнамских песен выделяются главы, носящие названия провинций или уездов, в которых были записаны те или иные песни. В некоторых сборниках такого рода вьетнамский текст был записан только вьетнамской иероглифической письменностью *ном*³, а в других к *ному* добавляется вьетнамская латиница *тьи куокнгы*.

Научная проблема

Можно констатировать недостаточность достигнутого к настоящему времени уровня знаний о вьетнамском песенном фольклоре. Несмотря на безусловную самобытность и художественную ценность, песенный фольклор пока не доступен русскоязычному читателю. Поэтика вьетнамских народных песен, художественно-стилистические приемы, жанровое своеобразие, а также музыка вьетнамского фольклора до сих пор не попадали в фокус внимания отечественных исследователей. Рассмотрение этого комплекса вопросов представляет существенный интерес.

² Книга Песен (или «Канон Песен», Шицзин 詩經) - древнейший памятник художественной литературы Китая, одна из пяти классических книг, входящих в конфуцианский канон. Книга песен состоит из четырех разделов: «Гофэн» («Нравы царств»), «Сяо я» («Малые оды»), «Да я» («Великие оды») и «Сун» («Гимны»). В китайских литературных источниках есть указания на то, что песни для этого сборника выбрал лично Конфуций.

³ *Тьи ном* (chữ Nôm, 字喃) – вьетнамская иероглифическая письменность, в которой к традиционным китайским чертам иероглифов добавлены вьетнамские, созданные по китайской модели. В настоящее время во Вьетнаме не используется.

Рабочая гипотеза

Можно предположить генетическую близость вьетнамского песенного фольклора с немзыкальными видами устного народного творчества. Песенный фольклор должен рассматриваться в единстве текста, музыки и жанровой специфики. Вьетнамские конфуцианцы, первые собиратели фольклора, вероятно, повлияли на интерпретацию песенного фольклора. В имеющихся текстах народных песен заметно китайское влияние на народную культуру вьетов.

Объект исследования

Объектом исследования выступает вьетнамский фольклор.

Предмет исследования

Вьетнамский песенный фольклор.

Цель диссертации:

Цель диссертационного исследования – провести комплексный анализ вьетнамского песенного фольклора.

Задачи

Достижение этой цели предполагает решение следующих исследовательских задач:

- определить место народной песни в системе вьетнамского фольклора;
- составить типологию жанров вьетнамского песенного фольклора и дать характеристику этим жанрам;
- исследовать особенности музыки вьетнамского песенного фольклора и выявить черты, характерные для музыкального языка вьетнамских народных песен;
- изучить особенности поэзии вьетнамского песенного фольклора, включая особенности стихотворных метров и специфику образно-символического ряда;
- выявить особенности культурного контекста, в котором бытует песенный фольклор вьетов;
- определить место народного песенного творчества в прошлом и в настоящем

вьетнамской культуры.

- перевести некоторые вьетнамские народные песни на русский язык.

Теоретико-методологической основой исследования послужили, прежде всего, работы отечественных исследователей фольклора – А.Н. Веселовского, В.Я.Проппа, С.Г. Лазутина, И.В.Зырянова, В.П.Аникина, П.Г. Богатырева, В.И. Ерёминой, Б.Н.Путилова, В.М. Щурова и др.

В частности, в ходе нашего исследования мы проводили параллели между вьетнамским и русским песенным фольклором: мы опирались на работы С.Г.Лазутина и И.В.Зырянова, посвященные частушкам, поскольку народные песни *казао* имеют некоторые сходные с частушками особенности. В вопросах, связанных с символизмом и интерпретацией песен, мы опирались на работы В.И. Ерёминой, В.Я.Проппа, А.Н.Веселовского. При классификации жанров – на работы Б.Н.Путилова, В.М. Щурова и др.

При сравнении вьетнамского фольклора с китайским мы опирались на следующие работы: на исследование Войцехович И. В., посвященное китайской фразеологии, на работу Н.А. Спешнева, посвященную китайской простонародной литературе, на труды И.С.Лисевича и Б.Б.Вахтина, посвященные древней китайской поэзии, на работу М.Е. Кравцовой, посвященную китайскому искусству, в которой много внимания уделено символам в китайской традиции, на работу А.Г. Сторожука, посвященную связи философии и культуры в китайской традиции.

В главе, посвященной изучению музыки вьетнамского фольклора, мы использовали методы музыковедения. Теоретической основой этой главы послужил, в основном, труд А.С. Оголевца. Мы полагаем, что подход А.С. Оголевца позволяет представить музыкальный язык любой культуры как логичную и развивающуюся по определенным законам систему.

В ходе нашего исследования мы так же опираемся на работы вьетнамских исследователей фольклора – Зыонг Куанг Хама, Ву Нгок Фана, Лы Нят Ву, Ле Зянга, Ле Ань Чунга, Нгуен Донг Ти и др.

Источниковая база исследования

При подготовке данного диссертационного исследования мы использовали сборники текстов вьетнамских народных песен, составленные в разное время, а также современные полевые записи вьетнамского песенного фольклора, включающие не только текст, но и мелодию, собранные вьетнамскими исследователями. Основные источники включают следующие издания:

- свод «Антология местных напевов» (Quốc phong thi tập hợp thái 國風詩集合採), составленный в 1910 г. конфуцианцем Нгуен Данг Туеном. Этот свод содержит записи 113 народных песен различных провинций Вьетнама на вьетнамской иероглифике *ном*, вьетнамской латинице *тыи куокнгы*, а также перевод каждой песни на китайский язык и комментарий на китайском в русле традиции истолкования конфуцианского канона.

- сборник «Пословицы и *фонгзао*» (Tục ngữ phong dao), составитель Нгуен Ван Нгок. Этот сборник в двух частях был издан в 1928 г., первая часть содержит около 6500 пословиц и народных песен, состоящих из 2 строк, вторая – около 850 народных песен (*фонгзао*) объемом от 4 строк и около 350 загадок.

- сборник «Пословицы и *казао* в некоторых книгах на китайской иероглифике и письменности *ном* (в алфавитном порядке)» (Tục ngữ ca dao trong một số sách Hán Nôm (Sắp xếp theo vần chữ cái từ A-Z)), составленный исследователем Чан Дык Каком;

- сборник «Любовные песни» (Câu hát huê tình), составитель Данг Ле Нги;

- сборник «Вьетнамские *казао*» (Ca dao Việt Nam), составленный Нгуен Бить Ханг;

- сборник «Избранные пословицы, *казао* и народные песни» (Tuỳ chọn tục ngữ, ca dao, dân ca Việt Nam), составленный Фук Хай;

- сборник «Вьетнамские пословицы и *казао*» (Tục ngữ và ca dao Việt Nam), составитель Ма Зянг Лан;

- «Словарь вьетнамских фразеологизмов и пословиц» (Từ điển tục ngữ và thành ngữ Việt Nam), составитель профессор Нгуен Лан.

Научная новизна

Настоящее диссертационное исследование является первым в отечественной практике исследованием вьетнамского песенного фольклора.

В работе представлен перевод некоторых вьетнамских народных песен на русский язык, а также дана интерпретация образно-символического ряда песен. Подобной классификации образов вьетнамского песенного фольклора до сих пор не было ни в отечественном, ни в зарубежном вьетнамоведении.

Представлена типология вьетнамского песенного фольклора, дана классификация различных форм фольклора. Рассмотрен свод народных песен «Антология местных напевов» (Quốc phong thi tập hợp thái 國風詩集合採) и таким образом впервые в отечественной вьетнамистике введена в научный оборот подобная антология народных песен.

Впервые дается подробный анализ музыкальной традиции вьетов. Кроме того, исследование китайского влияния на народную культуру вьетов также проводится впервые в противовес традиционному представлению о том, что вьетнамская культура разделена на элитарную китаизированную и простонародную автохтонную.

Теоретическая значимость работы

Теоретическая значимость работы заключается в том, что она расширяет и углубляет знание о вьетнамском песенном фольклоре. Данное исследование представляет ценность для дальнейшего изучения фольклора Юго-Восточной Азии, а также для исследования взаимопроникновений и влияний в литературах Восточной и Юго-Восточной Азии.

Практическая значимость работы

Полученные в рамках исследования результаты могут быть использованы при разработке курсов по литературе и фольклору Восточной и Юго-Восточной Азии, а также при подготовке учебных пособий.

На защиту выносятся следующие теоретические положения:

- Первыми собирателями фольклора были вьетнамские конфуцианцы, что оказало значительное влияние на традицию интерпретации и осмысления песенного фольклора;

- песенный фольклор вьетов должен рассматриваться в единстве текста, музыки и жанровой специфики, поскольку песенный фольклор – это синкретическое народное творчество, в котором слово, музыкальное сопровождение и особенности исполнения являются интегрированными частями художественного целого;
- вьетнамский песенный фольклор генетически близок с немзыкальными видами устного народного творчества, в частности, с пословицами *тукнгы*. Границы между пословицами *тукнгы*, песенными стихами *казао* и песнями *занка* весьма проницаемы;
- песенный фольклор представлен многообразием жанров, в нем бытуют такие формы, как песни-переключки, трудовые песни, лирические песни, эпические песни и др.
- Эстетические принципы, лежащие в основе музыки вьетнамского песенного фольклора, близки к принципам, проявленным в китайской ритуальной музыке.
- во вьетнамских народных песнях используются различные стихотворные метры, самым популярным из которых является размер *лукбат*, который этимологически связан со стихотворными метрами близкой вьетам в культурном и языковом плане народности *мыонг*. Помимо *лукбата* и родственного ему размера *шонгтхат лукбат*, встречаются четырехсложный, пятисложный, семи- и восьмисложные размеры.
- фольклорная поэзия вьетов сформировалась под значительным влиянием китайской культурной традиции. В народных песнях вьетов встречаются образы и символы китайского происхождения, игра слов, основанная на иероглифах, а также аллюзии на китайские классические книги.

Апробация и внедрение результатов

Отдельные положения и результаты были представлены на следующих конференциях:

1. V научно-практическая конференция «Юбилейные даты 2014-2015 гг. в истории Вьетнама» (Москва, 2014). Доклад: Китайские образы и символы во вьетнамской поэзии;
2. Bảo tồn và phát huy giá trị của dân ca (trường hợp Dân ca Ví, Giặm Nghệ Tĩnh). (Safeguarding and Promotion of Folk Songs (The Case Study of Vi and Giam Folk Songs of Nghe Tinh)) (г. Винь, Вьетнам, 2014 г.). Доклад: Về những vấn đề lý thuyết trong việc nghiên cứu âm nhạc dân gian Việt Nam (Some theoretical problems in researching of the Vietnamese folk music);
3. 8th EuroSEAS Conference 2015 (Vienna). Доклад: Sinitic Traits in Viet and Muong Song Lore
4. The linguistics of Vietnam: 30 years of renovation and development (Ханой, 2015). Доклад: Về Các Yếu Tố Hán Việt Trong Dân Ca Việt Và Dân Ca Mường (Sinitic traits in Viet and Muong song lore)
5. I Молодежная международная конференция "Методы точных наук в востоковедении" (Санкт-Петербург, 2015 г.). Доклад: Методы фиксации и анализа песенного фольклора на примере изучения фольклорных материалов вьетов и мыонгов;
6. VII научно-практическая конференция на тему «Обновление во Вьетнаме: современность и история» (Москва, 2016). Доклад: Особенности песенного фольклора мыонгов и поддержка изучения культуры малых народностей в современном Вьетнаме.

Структура и объем диссертации

Диссертация состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованных источников и литературы, иллюстративного и текстового приложений. Текстовое приложение включает художественный перевод более двухсот вьетнамских народных песенных текстов *казао* (объем *казао* – от 2 до 10 строк). Общий объем диссертации – 260 стр.

Основное содержание работы

Глава 1 посвящена изучению места народных песен в системе фольклорных жанров. Во вьетнамском языке понятия пословицы *тукнгы* (*tục ngữ*), *казао* (*ca dao*) и народная песня (*занка дън са*) часто употребляются вместе, обозначая некий единый комплекс, при этом под термином *казао* в современном Вьетнаме понимают либо отдельный жанр народного творчества, либо некую стихотворную основу для различных жанров вьетнамской народной песни (*занка*). Граница между *казао* и пословицами *тукнгы* – очень гибкая: афористичные двустишия могут считаться как пословицами-*тукнгы*, так и народными песенными стихами – *казао*. *Казао*, состоящие из двух или четырех строк, могут соединяться в более сложные поэтические комплексы. Народные песни – *занка* различных жанров часто представляют собой спевы нескольких *казао*.

Промежуточное положение между народным и элитарным искусством во вьетнамской культуре занимают полупрофессиональные песенные жанры, в числе которых пение профессиональных певиц *хат качу* (другое название жанра *хат адао*), *ка Хюэ* и пение бродячих певцов *хатсам*.

В **Главе 2** представлена попытка систематизировать и классифицировать жанры народных песен *занка*, что является весьма сложной задачей, поскольку в рамках одного жанра могут сосуществовать песни разного характера и назначения. В отдельную группу автор диссертационного исследования выделяет различные жанры диалоговых песен: *хат куанхо*, *хат фьонгвай*, *хатви*, *хатзям* и другие.

Глава 3 посвящена исследованию музыки вьетнамского песенного фольклора, включая особенности музыкального строя, ладов, мелодики песен. Во вьетнамской народной музыке чрезвычайно распространены пятиступенные лады. Помимо пятиступенных ладов встречаются также и семиступенные, из которых наиболее распространены дорийский и миксолидийский. Немаловажной чертой вьетнамской музыки является монодия, то есть отсутствие многоголосья. На основе обработанных записей вьетнамской

музыки и работы с исследованиями мы можем сделать вывод о том, что эстетические принципы, лежащие в основе музыки вьетов, близки к принципам, проявленным в китайской ритуальной музыке.

Раздел 3.5. посвящен автохтонному вьетнамскому монохорду – *данбау*, который в старом Вьетнаме был неразрывно связан с песенным жанром *хатсам*, а в современном Вьетнаме является важным символом вьетнамской этнической культуры и является самым известным национальным музыкальным инструментом.

В **Главе 4** рассмотрены особенности поэзии вьетнамского песенного фольклора. Раздел 4.1. посвящен «Антологии местных напевов» - сборнику из 113 вьетнамских народных песен, составленному в 1910 г. конфуцианцем Нгуен Данг Туеном. Этот сборник представляет собой образец антологии народных песен, созданных под влиянием конфуцианской традиции сбора и осмысления песенного фольклора.

Раздел 4.2. посвящен стихотворным размерам вьетнамской народной поэзии, самым распространенным из которых является *лукбат*. Строфа *лукбата* состоит из двух строк, в первой из которых 6 слогов, а во второй – 8, при этом шестые слоги каждой строки объединены рифмой. Интересной чертой вьетнамского стихосложения является т.н. внутренняя рифма (вьетн. *vân lung*), которая характерна для размеров *лукбат* и *шонгтхат лукбат*, хотя может также встречаться в семисложных и пятисложных размерах. Внутренняя рифма характерна и для родственных вьетам мыонгам, мы полагаем, что вьетское и мыонгское стихосложение генетически родственны.

В разделе 4.3. рассмотрены такие композиционные особенности народных песен как синтаксический параллелизм и частое наличие зачинов, раздел 4.4. посвящен каламбурам во вьетнамской народной поэзии.

В разделе 4.5. представлен анализ образов и символов, характерных для вьетнамской песенной поэзии. Автор исследования выделяет символы, связанные с животными и растениями, астральные и мифологические символы, а также символы, связанные с объектами неживой природы и

рукотворными предметами. Многие из образов и символов вьетнамской народной поэзии являются заимствованными из китайской культуры, зачастую общими для всего дальневосточного региона.

Заключение

Песенный фольклор вьетов имеет как автохтонные черты, общие с мыонгским фольклором, так и заимствованные из китайской культуры. Взаимопроникновение этих традиций и составляет уникальность песенного фольклора вьетов. Значительное и всестороннее влияние китайской традиции на вьетнамский песенный фольклор позволяет говорить о том, что элитарная и народная культура, включая стихосложение и музыкальное творчество, не противопоставлены друг другу, а являются родственными и сходными. Кроме того, отрыв от китайской традиции, который произошел в XX веке, приводит к тому, что некоторые образы и символы китайского происхождения либо оказываются переосмыслены, либо остаются непонятными современным носителям культуры.

Трудности с пониманием некоторых народных песен, а также потеря ими актуальности ведут к утрате песенной традиции. Тем не менее, во Вьетнаме в настоящее время ведется активная работа по сохранению культурного наследия, в рамках которой некоторые жанры введены в список мирового нематериального культурного наследия ЮНЕСКО, инициируется подготовка профессиональных певцов и деятельность фольклорных клубов. Мы думаем, что народная музыка по-прежнему близка вьетнамцам, и это, вероятно, ещё одна причина того, что народные песни остаются сегодня популярными.

Полагаем, что дальнейшее исследование вьетнамского песенного фольклора имеет достаточно широкие перспективы: во-первых, возможно продолжение изучения сводов вьетнамского фольклора, авторами которых были вьетнамские конфуцианцы, и систематизация песен, а также комментариев к ним; во-вторых, перспективной кажется работа с поэтическим материалом, результатом которой может быть создание словаря образов и символов вьетнамского песенного фольклора с данными о частотности тех или

иных символов, а также об их происхождении; в-третьих, интересной представляется дальнейшая работа с музыкальным материалом, а именно исследование аспектов музыки, которые остались за рамками данного диссертационного исследования. Кроме того, весьма перспективным представляется изучение фольклора в контексте конструирования культурной идентичности.

Публикации:

Публикации в журналах, включенных в список журналов высокого уровня, подготовленный в НИУ ВШЭ, а также индексируемых в базе Scopus:

1. Старикова Е. О. Луна, солнце и звёзды во вьетнамской народной поэзии // Вьетнамские исследования. 2023. Т. 7. № 1 С. 82-94. Список D;
2. Старикова Е. О. Конструирование образа национальной культуры во Вьетнаме // Азия и Африка сегодня. 2020. № 1. С. 61-65. Список D;
3. Старикова Е. О. Музыкальный инструмент данбау как символ этнической культуры во Вьетнаме и за его пределами // Вьетнамские исследования. 2020. Т. 2. № 4. С. 58-70. Список D;
4. Старикова Е. О. Мьонгский песенный фольклор в компаративном контексте: самобытность и общность с вьетской традицией // Антропологический форум. 2017. № 33. С. 65-83. Список В, Scopus Q2;
5. Старикова Е. О. Влияние конфуцианской традиции на сбор и осмысление вьетнамского песенного фольклора на примере свода «Антология местных напевов» (1910 г.) // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: История, филология. 2016. Т. 15. № 10 С. 68-74. Список С, Scopus Q1;

Публикации в прочих изданиях:

6. Старикова Е. О. Особенности ладового мышления в культуре вьетов // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 13. Востоковедение. Африканистика. 2011. № 3. С. 90-105;
7. Старикова Е. О. Особенности музыкального мышления у вьетов // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 13. Востоковедение.

Африканистика. 2011. № 4. С. 77-86;

8. Старикова Е. О. Художественный мир вьетнамской народной песни и влияние китайской традиции // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 13. Востоковедение. Африканистика. 2014. № 2. С. 74-83;

9. Starikova E. Genres of call-and-response songs in Vietnam // St. Petersburg Annual of Asian and African Studies. 2014. No. 3. P. 97-112;

10. Starikova E. Sinitic Traits in Viet and Muong Song Lore / Basic Research Programme. Series HUM "Humanities". 2015. No. WP BRP 108/HUM/2015;

11. Старикова Е. О. Методы фиксации и анализа песенного фольклора на примере изучения фольклорных материалов вьетов и муонгов // В кн.: I Молодежная международная конференция «Методы точных наук в востоковедении», 10-11 ноября 2015 г.: Материалы конференции / Отв. ред.: М. А. Солощева. СПб.: Издательство РХГА, 2015. С.65-71.